

SPORAZUM
O ZNANSTVENEM IN TEHNOLOŠKEM SODELOVANJU
MED
VLADO FLANDRIJE
IN
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE

Flamska skupnost in Flamska regija, ki ju zastopa Vlada Flandrije, ter Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se

OB PRIZNAVANJU pomena znanosti in tehnologije za razvoj uspešnih narodnih gospodarstev

in

V PREPRIČANJU, da bo mednarodno sodelovanje v znanosti in tehnologiji okrepilo prijateljske vezi in razumevanje med narodom ter pospešilo razvoj znanosti in tehnologije v korist obeh držav,

sporazumeli o:

1. člen

Pogodbenici v skladu s svojimi zakoni in drugimi predpisi spodbujata sodelovanje v znanosti in tehnologiji med državama na temelju enakosti in vzajemnih koristi.

Sodelujoče organizacije so lahko znanstveni inštituti, znanstvena združenja, univerze, vladne agencije ter druge raziskovalne in razvojne organizacije.

2. člen

V skladu s tem sporazumom se znanstveno in tehnološko sodelovanje spodbuja:

- a) s skupnimi znanstvenimi in tehnološkimi raziskovalno-razvojnimi projekti na skupno dogovorjenih področjih;
- b) z izmenjavo znanstvenikov, strokovnjakov, raziskovalcev in izvedencev;
- c) z izmenjavo znanstvenih in tehnoloških informacij ter dokumentacije;
- d) s skupnimi znanstvenimi konferencami, simpoziji, delavnicami in drugimi sestanki;
- e) z drugimi oblikami znanstvenega in tehnološkega sodelovanja, o katerih se pogodbenici skupno dogovorita.

3. člen

Sodelovanje po tem sporazumu se ureja v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki veljajo v obeh državah.

4. člen

Pogodbenici krijeta izdatke, ki nastanejo v zvezi s sodelovanjem po tem sporazumu, na podlagi načela enakosti in vzajemnosti ter v skladu z razpoložljivimi sredstvi.

5. člen

Pogodbenici zagotavljata ustrezno in učinkovito varstvo pravic intelektualne lastnine, pridobljenih na podlagi tega sporazuma, v skladu z zakoni in drugimi predpisi, veljavnimi v njunih državah, ter mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenici sta.

6. člen

Znanstveniki, strokovnjaki, raziskovalci in izvedenci, ki se izmenjavajo na podlagi tega sporazuma, morajo imeti sklenjeno ustrezno obliko zdravstvenega zavarovanja med bivanjem v državi gostiteljici še pred svojim prihodom v to državo.

7. člen

Znanstveniki, strokovnjaki, raziskovalci, izvedenci in ustanove iz drugih držav ali mednarodnih organizacij so ob soglasju obeh sodelujočih organizacij lahko povabljeni k sodelovanju pri dejavnostih, ki se izvajajo po tem sporazumu.

Stroške takega sodelovanja običajno krije tretja stran, razen če se strani pisno ne dogovorita drugače.

8. člen

Za izvajanje tega sporazuma Vlada Flandrije imenuje Sektor za gospodarstvo, znanost in inovacije ter Vlada Republike Slovenije Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije.

9. člen

Imenovana organa za izvajanje tega sporazuma ustanovita Skupni odbor za znanstveno in tehnološko sodelovanje (v nadaljnjem besedilu: skupni odbor), ki ga sestavlja enako število predstavnikov in strokovnjakov obeh pristojnih organov.

Skupni odbor:

- a) spremlja napredek pri sodelovanju po tem sporazumu,
- b) določa področja in oblike sodelovanja,
- c) oblikuje podlage za sodelovanje, vključno s finančnimi vprašanji,
- d) pripravlja redna poročila o dejavnostih, ki se izvajajo po tem sporazumu.

Skupni odbor se sestaja redno, običajno vsaki dve leti, ali na zahtevo ene pogodbenice izmenično v Flandriji in Republiki Sloveniji.

10. člen

Ta sporazum se lahko spremeni ali dopolni pisno ob soglasju pogodbenic.

11. člen

Vsi spori v zvezi z razlago ali izvajanjem tega sporazuma se rešujejo s posvetovanji v skupnem odboru ali med imenovanima organoma.

12. člen

Ta sporazum začne veljati ob izmenjavi obvestil, s katerima pogodbenici potrjujeta, da sta izpolnili vse potrebne zakonske zahteve za začetek njegove veljavnosti.

Sporazum velja pet let in se samodejno podaljšuje za zaporedna obdobja petih let, razen če ena pogodbenica pisno šest mesecev vnaprej ne obvesti druge pogodbenice o svojem namenu, da ga bo odpovedala.

Prenehanje veljavnosti tega sporazuma ne vpliva na izvajanje projektov ali programov, ki so bili začeti po tem sporazumu in niso v celoti dokončani ob njegovem prenehanju.

Sestavljeno v LJUBLJANI dne 13. FEBRUARJA 2008

v dveh izvornikih v nizozemskem, slovenskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Pri različni razlagi tega sporazuma prevlada angleško besedilo.

Za Flamsko skupnost in Flamsko regijo,
ki ju zastopa Vlada Flandrije

Za Vlado
Republike Slovenije



Veerle Lories
namestnica generalnega sekretarja
Sektor za gospodarstvo, znanost
in inovacije



Dušan Lesjak
državni sekretar
Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost
in tehnologijo